

# Mașină de găurit/ înșurubat



1. INTRODUCERE	2
2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	2
3. DATE TEHNICE	5
4. PREZENTARE GENERALĂ A UTILAJULUI	5
5. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE	5
6. ÎNTREȚINEREA	6




## 1. INTRODUCERE

Stimate client!

Îți mulțumim pentru decizia de a cumpăra un produs RÜTLER și pentru încrederea acordată companiei noastre! RÜTLER este pe piață din anul 2025 și în tot acest timp a devenit un brand puternic, care și-a construit reputația prin respectarea promisiunilor, dar și prin investițiile continue menite să vină în ajutorul clienților cu soluții fiabile, eficiente și de calitate. Suntem convinși că veți aprecia produsul nostru și vă veți bucura de performanțele sale timp îndelungat. RÜTLER nu oferă clienților săi doar utilaje, ci soluții complete. Un element important în relația cu clientul este consilierea atât înainte de vânzare, cât și post vânzare, clienții RÜTLER având la dispoziție o întregă rețea de magazine și puncte service partener. Pentru a vă bucura de produsul cumpărat, vă rugăm să parcurgeți cu atenție manualul de utilizare. Prin respectarea instrucțiunilor, o să aveți garanția unei utilizări îndelungate. Compania RÜTLER lucrează continuu pentru dezvoltarea produselor sale și de aceea își rezervă dreptul de a modifica printre altele forma, înfățișarea și performanțele acestora, fără a avea obligația de a comunica acest lucru în prealabil. Vă mulțumim încă o dată că ați ales produsele RÜTLER!

## 2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

### 2.1. ATENȚIONĂRI PE UTILAJ

	<p>Avertizare! Pericol!</p>		<p>Operatorul trebuie să poarte Echipament Personal de Protecție (PPE). Dacă mașina este în uz, trebuie să purtați ochelari de protecție împotriva obiectelor proiectate în aer, trebuie purtate elemente de protecție a auzului cum ar fi casca izolată acustic.</p>
	<p>Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.</p>		

### 2.2. AVERTIZĂRI

#### Zona de lucru

Mențineți zona de lucru curată și bine iluminată. Zonele întunecate și murdare pot crește riscul de accidentare.

Nu folosiți mașina în prezența gazelor sau lichidelor inflamabile, aceasta creează scânteii care le pot aprinde. Stați departe de copii și trecători în timp ce operați mașina de găurit și înșurubat. Distragerea atenției poate cauza scăparea de sub control a uneltei.

#### Siguranța personală

Nu utilizați unealta dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție în timp ce folosiți mașina poate duce la vătămări grave.

Utilizați echipamente de protecție. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi.

Echipamentele de siguranță cum ar fi masca pentru protecția împotriva prafului, încălțăminte de siguranță anti-derapare, casca sau protecție pentru auz, utilizate condițiile corespunzătoare, vor reduce riscul de vătămare corporală.

Nu adoptați poziții neobișnuite ale corpului când folosiți mașina de găurit și înșurubat. Păstrați-va echilibrul și stabilitatea picioarelor în timpul lucrului. Acest lucru permite un bun control al mașinii electrice în situații neașteptate.

Îmbrăcați-va în mod adecvat. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Țineți-va parul, hainele și mănușile departe de piesele aflate în mișcare. Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau parul lung pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.

#### Operarea mașinii de găurit și înșurubat.

Utilizați unealta adecvată. Nu utilizați unelte de putere prea mică sau aparate auxiliare pentru lucrări grele. Este interzisă utilizarea uneltelor pentru scopuri și lucrări care nu fac obiectul destinației lor. Nu utilizați bormașina în cazul în care comutatorul ON/OFF este defect (bormașina nu o pornește sau nu se oprește de la comutator). Orice mașină electrică care nu poate fi controlată cu ajutorul comutatorului este periculoasă și trebuie reparată.

Deconectați bateria înainte de a face orice reglare, de a schimba accesoriile sau înainte de a o depozita. Astfel de măsuri de siguranță reduc riscul de pornire accidentală.

Depozitați mașinile electrice care nu se afla în funcțiune departe de copii și nu lăsați persoanele nefamiliarizate cu aceste instrucțiuni să opereze mașina electrică. Acestea sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți. Efectuați operații de întreținere la mașinile electrice. Verificați să nu existe o aliniere eronată sau piese în mișcare care intra în contact, defecțiuni ale pieselor și orice altă condiție care poate afecta funcționarea mașinii. Dacă este defectă, contactați un service autorizat RÜTLER. Multe accidente sunt cauzate de mașini electrice întreținute ne-corespunzător.

Mențineți curate și ascuțite dispozitivele de tăiere. Dispozitivele de tăiere care sunt întreținute în mod corespunzător, având muchiile de tăiere ascuțite sunt mai ușor de controlat.

Utilizați mașina electrică și accesoriile în conformitate cu aceste instrucțiuni și în maniera concepută pentru tipul specific al mașinii electrice.

#### Instrucțiuni de siguranță.

Când utilizați mașina, respectați întotdeauna instrucțiunile de siguranță anexate.

Purtați căști de protecție în timp ce folosiți unealta (expunerea la zgomot poate cauza pierderea auzului).

Înainte de a pune unealta jos, opriți-o și asigurați-va că toate piesele aflate în mișcare s-au oprit în totalitate.

Utilizați doar accesorii originale. Utilizați accesorii numai cu o viteză admisibilă care corespund cel puțin cu cea mai mare viteză în gol a mașina.

Această unealtă nu trebuie utilizată de către minori.

Aveți grijă să nu găuriți sau să înșurubați în zone unde se poate intra în contact cu fire electrice; întotdeauna utilizați mânerul auxiliar.

În cazul în care accesoriul se înțepenește în mod neașteptat (cauzând o reacție bruscă, periculoasă), opriți unealta imediat. Aveți grijă la forțele care apar ca rezultat al înțepenirii (în special când găuriți metal), utilizați întotdeauna mânerul auxiliar și mențineți o postură sigură.

Utilizați doar accesoriile care corespund fantelor corecte pentru mandrina mașinii de găurit și înșurubat, Țineți cont de faptul că bitul (accesoriul) va fi fierbinte, lăsați-l să se răcească înainte de a-l schimba, deoarece poate cauza arsuri.

Asigurați-vă întotdeauna că dalta sau accesoriul folosit sunt așezate ferm în mandrina înainte de a începe lucrul.

#### Instrucțiuni siguranță acumulator/încărcător.

Atunci când încărcați bateria, încărcătorul și bateria trebuie lăstate pe toată perioada încărcării într-o încăpere în care nu există produse care ar putea fi combustibili, astfel, în cazul unui scurtcircuit sau a unei defecțiuni a încărcătorului sau bateriei, acestea sunt protejate și nu pot pune în pericol pe nimeni. Pentru siguranță, încăperea trebuie să fie construită din materiale care nu pot lua foc, cum ar fi pereții și pardosea de beton.

Este interzisă depozitarea bateriei în locuri care nu sunt special amenajate. Depozitarea trebuie să fie fără a exista pericolul ca obiectele depozitate să cada și să pună în scurtcircuit bateria. Este interzisă depozitarea suprapusa sau în apropiere a altor baterii sau obiecte care ar putea intra în contact cu bateria și să o deterioreze sau chiar să o pună în scurtcircuit.

Este interzisă depozitarea obiectelor metalice sau orice alt obiect care au conductibilitate electrică în apropierea bateriei sau la o distanță mai mică de 50cm.

Este interzisă încărcarea bateriei fără a fi supravegheată pe toată perioada încărcării de către utilizator.

Este interzisă depozitarea echipamentului cu o baterie uzată sau deteriorată. În cazul în care observați deteriorări ale carcasei bateriei, bateria trebuie izolată într-o zonă care nu poate pune în pericol încăperea sau bateria și trebuie predată imediat vânzătorului de unde a fost achiziționată.

Pornirea și utilizarea se fac numai după respectarea condițiilor de siguranță precizate în manualul de utilizare.

În timpul depozitării starea optimă de încărcare a bateriei este de 50-80%.



Este important să citiți și să înțelegeți acest manual. Informațiile pe care le conține se referă la SIGURANȚA DVS. și la PREVENIREA PROBLEMELOR.

#### ATENȚIE

Acest produs vă poate expune la substanțe chimice, inclusiv stirenul și bisfenol-A, Acest manual conține instrucțiuni importante pentru utilizarea acestui produs. Pentru siguranța dumneavoastră și a celorlalți, asigurați-vă că citiți cu atenție acest manual înainte de a utiliza bateria/încărcătorul. Nerespectarea corectă a tuturor instrucțiunilor și măsurilor de precauție poate duce la rănirea gravă a dvs. și a altora.

Pentru utilizarea, întreținerea și depozitarea corespunzătoare a acestei baterii, este important să citiți și să înțelegeți următoarele instrucțiuni:

- NU probați încărcătorul cu materiale conductoare.
- Dacă carcasa bateriei este crăpată sau deteriorată, nu o introduceți în încărcător. Înlocuiți-o cu o baterie nouă.
- NU încărcați bateriile cu niciun alt tip de încărcător.
- NU vărsați lichide pe baterie sau încărcător.
- NU încercați să utilizați încărcătorul în alt scop decât cel prezentat în acest manual.
- NU încercați să scurtcircuitați niciun terminal al bateriei.
- NU încărcați bateria în condiții de ploaie sau umezeală. Nu scufundați unealta, bateria sau încărcătorul în apă sau alt lichid.

#### AVERTIZARE:

- NU lăsați bateria sau încărcătorul să se supraîncălzească. Dacă sunt calde, lăsați-le să se răcească.
- Reîncărcați doar la temperatura camerei.
- NU acoperiți fantele de ventilație ale încărcătorului. Nu așezați încărcătorul pe o suprafață moale, de exemplu pătură, pernă. Păstrați fantele de ventilație ale încărcătorului libere.
- NU introduceți obiecte sau materiale metalice mici, cum ar fi șpan oțel, folie de aluminiu sau alte particule străine în orificiile de ventilație ale încărcătorului.
- Deconectați încărcătorul de la sursa de alimentare și detașați bateria de la acesta înainte de a le curăța. Nu le introduceți în apă sau alte lichide.
- NU așezați bateria la soare sau într-un mediu cald. A se păstra la temperatura camerei.
- Depozitați încărcătorul și bateria în spații răcoroase și uscate.
- Celulele bateriei pot dezvolta o mică pierdere de lichid în condiții extreme de utilizare sau de temperatură.

Dacă sigiliul exterior este rupt și lichidul ajunge pe piele:

- Folosiți apă și săpun pentru a vă spăla imediat. Neutralizați cu suc de lămâie, oțet sau alt acid ușor.
- Dacă scurgerile intră în ochi, urmați instrucțiunile de mai sus și solicitați asistență medicală.
- Nu utilizați o cârpă umedă sau detergent pentru a curăța bateria sau încărcătorul.
- Scoateți întotdeauna bateria înainte de a o curăța, inspecta sau efectua orice întreținere a uneltei.
- NU dezasamblați bateria.
- Păstrați bateria departe de copii.
- NU expuneți bateria la apă.
- Bateria trebuie depozitată într-un loc răcoros și uscat.
- Nu depozitați bateria într-un loc cu temperatură înaltă, lângă surse de foc sau încălzitoare.
- NU inversați borna pozitivă cu borna negativă a bateriei.
- NU conectați borna pozitivă și borna negativă ale bateriei între ele folosind obiecte metalice.
- NU loviți și nu călcați bateria.
- NU perforați bateria cu cuie sau alte obiecte ascuțite.
- Întrerupeți imediat utilizarea bateriei dacă, în timpul folosirii, emite un miros neobișnuit, se simte fierbinte, își schimbă culoarea, își schimbă forma sau pare anormal în orice alt mod.

Unelte pe baterii nu trebuie să fie conectate la o priză electrică; deci mereu sunt în stare de funcționare. Fiți conștienți de potențiale pericole atunci când nu vă folosiți unealta cu baterie sau la schimbarea accesoriilor.

Respectarea acestei reguli va reduce riscul de electrocutare, incendiu sau vătămare corporală gravă.

Scoateți sau deconectați bateria înainte de a întreține sau curăța utilajul.

Folosiți numai baterii RÜRIS.

Nu aruncați bateriile în foc, celulele pot exploda. Consultați regulile locale pentru posibile instrucțiuni speciale de eliminare.

Nu deschideți și nu deteriorați bateriile. Electrolitul eliberat este coroziv și poate irita ochii sau pielea. Poate fi toxic dacă este înghițit.

Nu așezați unelte cu baterii sau bateriile acestora lângă foc sau căldură. Acest lucru va reduce riscul explozie. Nu zdrobiți, scăpați și nu deteriorați acumulatorul. Nu folosiți o baterie sau un încărcător care a căzut sau a primit o lovitură puternică.

## 3. DATE TEHNICE

Acumulator	20 V - 2 Ah (2 unități)
Motor	Electric, cu perie
Cuplu maxim	45Nm
Număr viteze	2
Turație viteza 1	0-450 rpm
Turație viteza 2	0-2000 rpm
Diametru deschidere mandrina	0-10mm
Lumina de lucru cu LED	DA
Accesorii Incluse	- 2 Acumulatori & 1 Arbore Flexibil - 9 Capete de înșurubat - 3 Burghii de Metal & 3 Burghii de Lemn - 4 Șurubelnițe duble & 2 Șurubelnițe simple
Greutate netă	2.6 KG

## 4. PREZENTARE GENERALĂ A UTILAJULUI

- (1) Manson reglare cuplu
- (2) Mandrina
- (3) Lumină de lucru
- (4) Comutator pornit/oprit
- (5) Buton de eliberare a bateriei
- (6) Comutator selector de viteze
- (7) Comutator de sens de rotație
- (8) Baterie



Imaginile sunt cu caracter informativ, furnizorul își rezervă dreptul de a aduce modificări structurale și funcționale față de utilajul prezentat în acest manual.

**Bateriile RÜTLER beneficiaza de functia "α UP- Inovation RÜTLER". Aceasta functie ajuta bateria atunci cand ajunge in pragul critic de descarcare. RÜTLER a venit cu o inovatie in sistemul celulelor din interiorul bateriei, prin care bateria se poate reincarca dupa o perioada lunga de timp in care a stat descarcata. Astfel, utilizatorii RÜTLER se pot bucura de fiabilitatea si inovatia RURIS.**

**Dupa depozitare, se recomanda incarcarea la un interval de 6 luni- 1 an**

## 5. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Înainte de a utiliza mașina de găurit și înșurubat, asigurați-va că acumulatorul este încărcat.

1. Conectați încărcătorul la priza de uz casnic, asigurați-vă că sursa de alimentare la priza este de 220V.
2. Conectați acumulatorul la încărcător prin alinierea nervurilor ridicate de pe acumulator cu canelurile din încărcător, apoi glisați acumulatorul pe încărcător.
3. Asigurați-vă că acumulatorul este conectat corespunzător la încărcător.
4. După ce încărcarea este completă, LED-ul verde va rămâne aprins.
5. Pentru a scoate acumulatorul din încărcător, glisați înapoi acumulatorul.

**Instalarea acumulatorului**

1) Înainte de a introduce sau scoate bateria, trebuie să eliberați comutatorul și să vă asigurați că mașina se oprește

2) Pentru a introduce acumulatorul, asigurați-va ca nervurile sunt aliniate pe caneluri în ambele părți, apoi introduceți acumulatorul în slot. Vă rugăm să asigurați că este complet introdus până când emite un sunet „de blocare”. Dacă nu este blocată, bateria poate cădea accidental.

3) Pentru a scoate acumulatorul, trebuie apăsat butonul de eliberare, apoi să scoată bateria în direcția indicată de săgeată.

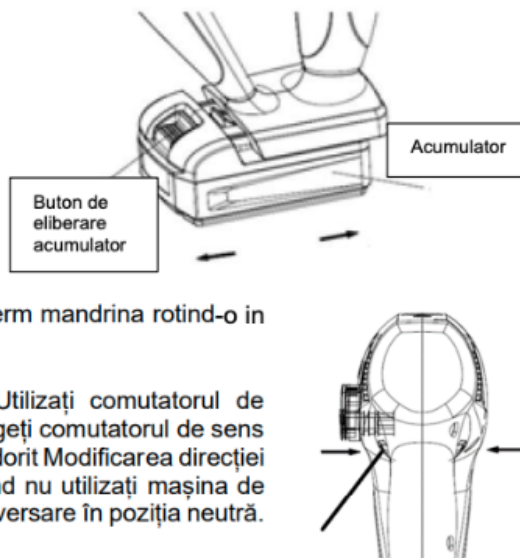
**Instalarea și demontarea accesoriului**

Scoateți bateria din unealta înainte de a efectua modificări.

Deschideți mandrina rotind-o în direcția rotație până când instrumentul poate fi introdus. Introduceți accesoriul. Strângeți ferm mandrina rotind-o în sensul de strângere, acest lucru va bloca automat

**Comutatorul direcției de rotație.**

Întotdeauna verificați direcția de rotire înainte de operare. Utilizați comutatorul de inversare numai după ce instrumentul se oprește complet. Împingeți comutatorul de sens din dreapta spre stânga sau invers în funcție de sensul de rotație dorit. Modificarea direcției de rotație înainte de oprirea sculei poate deteriora unealta. Când nu utilizați mașina de găurit și înșurubat, setați întotdeauna maneta comutatorului de inversare în poziția neutră. Înainte de utilizare verificați sensul de rotație setat.



Imaginile sunt cu caracter informativ, furnizorul își rezervă dreptul de a aduce modificări structurale și funcționale față de utilajul prezentat în acest manual.

**6. ÎNTREȚINEREA****Întreținerea sculelor**

Păstrați întotdeauna dispozitivele de protecție, ventilațiile și carcasa motorului curate, fără urme de praf și murdărie. Vă recomandăm să curățați dispozitivul de fiecare dată când îl utilizați. Curățați echipamentul în mod regulat cu o cârpă umedă. Nu folosiți agenți de curățare sau soluții, deoarece acestea pot deteriora piesele din plastic ale echipamentului. Asigurați-va ca nu intra apă în dispozitiv.



Curățați fantele de ventilație în mod regulat. Mașina de găurit și înșurubat nu necesită întreținere specială. Nu folosiți niciodată apa sau detergenți chimici pentru a curăța scule electrice. Ștergeți cu o cârpă. Păstrați întotdeauna unealta într-un loc uscat.



**Nu aruncați echipamentele electrice, electronice industriale și părțile componente la gunoierul menajer! Informații privind DEEE. Având în vedere prevederile OUG 195/2005 - referitoare la protecția mediului și O.U.G. 5/2015. Consumatorii vor avea în vedere următoarele indicații pentru predarea deșeurilor electrice, precizate mai jos:**

- Consumatorii au obligația de a nu elimina deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE) ca deșeuri municipale nesortate și de a colecta separat aceste DEEE.
- Colectarea acestor deșeuri numite (DEEE) se va efectua prin Serviciul Public de Colectare de pe raza fiecărui județ și prin centre de colectare organizate de operatorii economici autorizați pentru colectarea DEEE. Informații furnizate de către Administrația Fondului de Mediu [www.afm.ro](http://www.afm.ro) sau jurnalul Uniunii Europene.
- Consumatorii pot preda DEEE în mod gratuit în punctele de colectare specificate anterior.

# Cordless Drill / Driver



1. INTRODUCTION	2
2. SAFETY INSTRUCTIONS	2
3. TECHNICAL DATA	5
4. GENERAL OVERVIEW OF THE TOOL	5
5. OPERATING INSTRUCTIONS	5
6. MAINTENANCE	6




**1. INTRODUCTION**

Dear Client!

Thank you for your decision to purchase a RÜTLER product and for your trust in our company! RÜTLER has been on the market since 2025 and during all this time it has become a strong brand, which has built its reputation by keeping promises, but also by continuous investments aimed at helping customers with reliable, efficient and quality solutions. We are confident that you will appreciate our product and enjoy its performance for a long time. RÜTLER does not offer its customers only machines, but complete solutions. An important element in the relationship with the customer is advice both before and after the sale, as RÜTLER customers have at their disposal a whole network of partner stores and service points. To enjoy the purchased product, please read the user manual carefully. By following the instructions, you will be guaranteed a long use. The RÜTLER company is continuously working on the development of its products and therefore reserves the right to modify, among other things, their form, appearance and performance, without having the obligation to communicate this in advance. Thank you once again for choosing RÜTLER products!

**2. SAFETY INSTRUCTIONS**

**2.1. WARNINGS ON THE MACHINE**

	<p>Warning! Danger!</p>		<p>The operator must wear Personal Protective Equipment (PPE). If the machine is in use, you must wear protective glasses against objects projected in the air, you must wear hearing protection such as an acoustically insulated helmet.</p>
	<p>Read the instruction manual before use.</p>		

**2.2. WARNINGS**

**Work area**

Keep the work area clean and well lit. Dark and dirty areas can increase the risk of injury. Do not use the machine in the presence of flammable gases or liquids, this creates sparks that can ignite them. Stay away from children and bystanders while operating the drill and screw driver. Distraction can cause the tool to go out of control.

**Personal safety**

Do not use the tool if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while using the car can lead to serious injuries. Use protective equipment. Always wear eye protection. Safety equipment such as dust mask, non-slip safety shoes, helmet or hearing protection, used in the appropriate conditions, will reduce the risk of personal injury.

Do not adopt unusual body positions when using the drill and screw driver. Keep your balance and stability of your legs while working. This allows good control of the electric car in unexpected situations.

Dress appropriately. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry or long hair can get caught in moving parts.

**Operation of the drilling and screwing machine.**

Use the appropriate tool. Do not use tools with too little power or auxiliary devices for heavy work. It is forbidden to use tools for purposes and works that are not the object of their destination. Do not use the drill if the ON/OFF switch is defective (the drill does not turn on or off from the switch). Any electric machine that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

Disconnect the battery before making any adjustments, changing accessories or storing it. Such safety measures reduce the risk of accidental start-up.

Store non-operating electric machines away from children and do not allow persons unfamiliar with these instructions to operate the electric machine. They are dangerous in the hands of untrained users.

Perform maintenance on electrical machines. Check that there is no misalignment or moving parts that come into contact, part failures and any other condition that may affect the operation of the machine. If it is defective, contact an authorized RURIS service. Many accidents are caused by improperly maintained electric cars. Keep cutting tools clean and sharp. Cutting devices that are properly maintained with sharp cutting edges are easier to control.

Use the electric machine and accessories in accordance with these instructions and in the manner designed for the specific type of electric machine.

**Safety instructions.**

When using the machine, always follow the attached safety instructions.

Wear ear protection while using the tool (exposure to noise can cause hearing loss).

Before putting the tool down, stop it and make sure all moving parts have come to a complete stop.

Use only original accessories. Use accessories only with an admissible speed that corresponds at least to the highest idle speed of the machine.

This tool should not be used by minors.

Be careful not to drill or screw in areas where it may come into contact with electrical wires; always use the auxiliary handle.

If the accessory stiffens unexpectedly (causing a sudden, dangerous reaction), stop the tool immediately. Be aware of the forces that occur as a result of stiffness (especially when drilling metal), always use the auxiliary handle and maintain a safe posture.

Only use accessories that match the correct chuck slots of the drill and screw driver.

Note that the bit(accessory) will be hot, allow it to cool before changing it as it may cause burns.

Always ensure that the chisel or attachment being used is firmly seated in the chuck before starting work.

**Battery/charger safety instructions.**

When charging the battery, the charger and the battery must be left throughout the charging period in a room where there are no products that could be combustible, so in the event of a short circuit or a malfunction of the charger or battery, they are protected and cannot endanger no one. For safety, the room must be constructed of non-combustible materials, such as concrete walls and floors.

It is forbidden to store the battery in places that are not specially arranged. The storage must be without the danger of the stored objects falling and short-circuiting the battery.

It is forbidden to store on top of or near other batteries or objects that could come into contact with the battery and damage it or even put it in a short circuit.

It is forbidden to store metallic objects or any other object that has electrical conductivity near the battery or at a distance of less than 50 cm.

It is forbidden to charge the battery without being supervised during the entire charging period by the user.

It is forbidden to store the equipment with a used or damaged battery. If you notice damage to the battery case, the battery must be isolated in an area that cannot endanger the room or the battery and must be returned immediately to the seller where it was purchased.

Start-up and use are done only after observing the safety conditions specified in the user manual.

During storage, the optimal state of charge of the battery is 50-80%.

It is important that you read and understand this manual. The information it contains is for YOUR SAFETY, and to PROBLEM PREVENTION.

**CAREFUL**

This product may expose you to chemicals including styrene and bisphenol -A,



This manual contains important instructions for using this product. For your safety and that of others, be sure to read this manual carefully before using the battery/charger. Failure to properly follow all instructions and precautions can result in serious injury to yourself and others.

For the proper use, maintenance and storage of this battery, it is important that you read and understand the following instructions:

- DO NOT test the charger with conductive materials.
- If the battery case is cracked or damaged, do not insert it into the charger. Replace it with a new battery.
- DO NOT charge batteries with any other type of charger.
- DO NOT spill liquids on the battery or charger.
- DO NOT attempt to use the charger for any purpose other than that described in this manual.
- DO NOT attempt to short any battery terminal.
- DO NOT charge the battery in rain or wet conditions. Do not immerse the tool, battery or charger in water or other liquid.

**WARNING:**

- DO NOT allow the battery or charger to overheat. If they are warm, let them cool.
- Only recharge at room temperature.
- DO NOT cover the charger's ventilation slots. Do not place the charger on a soft surface, e.g. blanket, pillow. Keep the charger's ventilation slots clear.
- DO NOT insert small metal objects or materials such as steel shavings, aluminum foil or other foreign particles into the charger's ventilation holes.
- Disconnect the charger from the power source and remove the battery from it before cleaning them. Do not put them in water or other liquids.
- DO NOT place the battery in the sun or in a hot environment. Store at room temperature.
- Store the charger and battery in a cool, dry place.
- Battery cells may develop a small loss of fluid under extreme conditions of use or temperature. If the outer seal is broken and the liquid gets on the skin:
  - Use soap and water to wash off immediately. Neutralize with lemon juice, vinegar or other mild acid.
  - If leakage gets into the eyes, follow the instructions above and seek medical attention.
  - Do not use a wet cloth or detergent to clean the battery or charger.
  - Always remove the battery before cleaning, inspecting or performing any maintenance on the tool.
- DO NOT disassemble the battery.
- Keep the battery away from children.
- DO NOT expose the battery to water.
- The battery should be stored in a cool and dry place.
- Do not store the battery in a place with high temperature, near fire sources or heaters.
- DO NOT reverse the positive terminal with the negative terminal of the battery.
- DO NOT connect the positive terminal and negative terminal of the battery together using metal objects.
- DO NOT hit or step on the battery.
- DO NOT puncture the battery with nails or other sharp objects.
- Stop using the battery immediately if, during use, it emits an unusual smell, feels hot, changes color, changes shape, or appears abnormal in any other way.

Battery-powered tools must not be plugged into an electrical outlet; so they are always in working condition. Be aware of potential hazards when not using your cordless tool or when changing accessories. Following this rule will reduce the risk of electric shock, fire or serious personal injury.

Remove or disconnect the battery before servicing or cleaning the machine.

Use only RURI batteries.

Do not dispose of batteries in fire, the cells may explode. Consult local regulations for possible special disposal instructions.

Do not open or damage batteries. Released electrolyte is corrosive and may irritate eyes or skin. May be toxic if swallowed.

Do not place battery tools or their batteries near fire or heat. This will reduce the risk of explosion.

Do not crush, drop or damage the battery. Do not use a battery or charger that has been dropped or hit hard.

### 3. TECHNICAL DATA

<b>Battery</b>	20 V – 2 Ah (2 units)
<b>Motor</b>	Electric, brushed
<b>Maximum torque</b>	45 Nm

<b>Number of gears</b>	2
<b>Speed speed 1</b>	0-450rpm
<b>Speed speed 2</b>	0-2000rpm
<b>Chuck opening diameter</b>	0-10 mm
<b>LED work light</b>	YES
<b>Accessories Included</b>	- 1 charger & 2 batteries - 1 flexible shaft & 9 screwdriver bits - 3 metal drill bits and 3 wood drill bits - 4 double-ended screwdrivers and 2 single
<b>net weight</b>	2.6 KG

#### 4. OVERVIEW OF THE MACHINE

- (1) Torque adjustment sleeve
- (2) Chuck
- (3) Work light
- (4) On/off switch
- (5) Battery release button
- (6) Gear selector switch
- (7) Direction of rotation switch
- (8) Battery



The images are informative, the supplier reserves the right to make structural and functional changes to the machine presented in this manual.

RURIS batteries benefit from the "α UP- Innovation RURIS" function . This function helps the battery when it reaches the critical discharge threshold . Ruris came up with an innovation in the system of cells inside the battery, through which the battery can be recharged after a long period of time in which it was discharged . Thus , RURIS users can enjoy the reliability and innovation of RURIS. After storage , it is recommended loading at a interval of 6 months - 1 year

#### 5. INSTRUCTIONS FOR USE

Before using the drill and screw driver , make sure the battery is charged.

1. Connect the charger to the household outlet, make sure the power supply to the outlet is 220V.
2. Connect the battery to the charger by aligning the raised ribs on the battery with the grooves in the charger, then slide the battery onto the charger.
3. Make sure the battery is properly connected to the charger.
4. After charging is complete, the green LED will stay on.
5. To remove the battery from the charger, slide the battery back.

##### Installing the battery

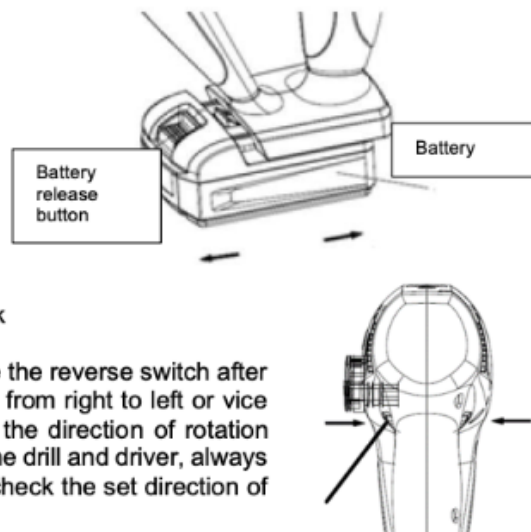
- 1) Before inserting or removing the battery, you must release the switch and make sure the car stops
- 2) To insert the battery, make sure the ribs are aligned with the grooves on both sides, then insert the battery into the slot . Please make sure it is fully inserted until it makes a "locking" sound. If not locked, the battery may fall out accidentally.
- 3) To remove the battery, press the release button, then remove the battery in the direction of the arrow.

#### Installing and removing the accessory

Remove the battery from the tool before making any changes. Open the chuck by rotating it in the direction of rotation until the tool can be inserted. Insert accessory. Firmly tighten the chuck by rotating it in the tightening direction, this will automatically lock

#### Direction of rotation switch .

Always check the direction of rotation before operation. Only use the reverse switch after the tool has come to a complete stop. Push the direction switch from right to left or vice versa depending on the desired direction of rotation Changing the direction of rotation before the tool is stopped can damage the tool. When not using the drill and driver, always set the reverse switch lever to the neutral position. Before use, check the set direction of rotation.



The images are informative, the supplier reserves the right to make structural and functional changes to the machine presented in this manual.

## 6. MAINTENANCE

### Maintenance of tools

Always keep guards, vents and engine housing clean, free of dust and dirt. We recommend that you clean your device every time you use it. Clean the equipment regularly with a damp cloth. Do not use cleaning agents or solutions as they may damage the plastic parts of the equipment. Make sure that no water gets into the device.



Clean the ventilation slots regularly. The drilling and screwing machine does not require special maintenance. Never use water or chemical detergents to clean power tools. Wipe with a cloth. Always store the tool in a dry place.



**Do not dispose of electrical equipment, industrial electronics and components in household waste! Information on WEEE. Considering the provisions of GEO 195/2005 - regarding environmental protection and GEO 5/2015. Consumers will consider the following indications for handing over electrical waste, specified below:**

- Consumers have the obligation not to dispose of waste electrical and electronic equipment (WEEE) as unsorted municipal waste and to collect this WEEE separately.
- The collection of these named wastes (WEEE) will be carried out through the Public Collection Service within each county and through collection centers organized by economic operators authorized for the collection of WEEE. Information provided by the Environmental Fund Administration [www.afm.ro](http://www.afm.ro) or the journal of the European Union.
- Consumers can hand in WEEE free of charge at the previously specified collection points.

# Akkumulátoros fúró/csavarozó



1. BEVEZETÉS	2
2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	2
3. MŰSZAKI ADATOK	5
4. AZ ESZKÓZ ÁLTALÁNOS BEMUTATÁSA	5
5. HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK	5
6. KARBANTARTÁS	6




## 1. BEVEZETÉS

Kedves ügyfél!

Köszönjük a RÜTLER termék vásárlása melletti döntését és a cégünkbe vetett bizalmát! A RÜTLER 1993 óta van jelen a piacon, és ez idő alatt erős márkává vált, amely ígéreteinek betartásával, de folyamatos befektetésekkel építette hírnevét, hogy megbízható, hatékony és minőségi megoldásokkal segítse a vásárlókat. Biztosak vagyunk benne, hogy értékelni fogja termékünket, és sokáig élvezni fogja teljesítményét. A RÜTLER nem csak gépeket, hanem komplett megoldásokat kínál ügyfeleinek. A vevővel való kapcsolat fontos eleme az értékesítés előtti és utáni tanácsadás, hiszen a RÜTLER ügyfelei partnerboltok és szervizpontok egész hálózatával állnak rendelkezésükre. A vásárolt termék élvezetéhez kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Az utasítások követésével garantált a hosszú használat. A RÜTLER cég folyamatosan dolgozik termékei fejlesztésén, ezért fenntartja magának a jogot, hogy többek között formáját, megjelenését és teljesítményét módosítsa anélkül, hogy ezt előzetesen közölné. Még egyszer köszönjük, hogy a RÜTLER termékeket választotta!

## 2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

### 2.1. FIGYELMEZTETÉSEK A GÉPEN

	<p>Figyelem! Veszély!</p>		<p>A kezelőnek egyéni védőfelszerelést (PPE) kell viselnie. Ha a gépet használja, védőszemüveget kell viselnie a levegőbe kiszóródó tárgyak ellen, hallásvédőt, például hangszigetelt sisakot kell viselnie.</p>
	<p>Használat előtt olvassa el a használati útmutatót.</p>		

### 2.2. FIGYELMEZTETÉSEK

#### Munkaterület

A munkaterületet tartsa tisztán és jól megvilágítva. A sötét és piszkos területek növelhetik a sérülések kockázatát.

Ne használja a gépet gyúlékony gázok vagy folyadékok jelenlétében, mert ez szikrákat hoz létre, amelyek meggyulladhatnak.

A fúró és csavarhúzó használata közben tartsa távol a gyerekeket és a kívülállókat. A figyelemelvonás miatt a szerszám kimegy az irányítás alól.

#### Személyes biztonság

Ne használja a szerszámot, ha fáradt vagy kábítószert, alkoholt vagy gyógyszert használ, mert ez csökkentheti a figyelmét. Egy pillanatnyi figyelmetlenség az autó használata közben súlyos sérülésekhez vezethet.

Használjon védőfelszerelést. Mindig viseljen szemvédőt.

A megfelelő körülmények között használt biztonsági felszerelések, például porálc, csúszásmentes biztonsági cipő, sisak vagy hallásvédő csökkentik a személyi sérülés kockázatát.

Ne vegyen fel szokatlan testhelyzetet a fúró és csavarhúzó használata közben. Munka közben őrizze meg egyensúlyát és lábait stabilan. Ez lehetővé teszi az elektromos autó jó irányítását váratlan helyzetekben.

Ez a kézikönyv fontos utasításokat tartalmaz a termék használatához. Saját és mások biztonsága érdekében figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet, mielőtt az akkumulátort/töltőt használná. Az utasítások és óvintézkedések megfelelő be nem tartása súlyos sérülést okozhat magának és másoknak.

Az akkumulátor megfelelő használata, karbantartása és tárolása érdekében fontos, hogy elolvassa és megértse az alábbi utasításokat:

- NE tesztelje a töltőt vezető anyaggal.
- Ha az akkumulátorház megrepedt vagy sérült, ne helyezze be a töltőbe. Cserélje ki egy új elemre.
- NE töltsen az akkumulátorokat más típusú töltővel.
- NE öntsön folyadékot az akkumulátorra vagy a töltőre.
- NE kísérelje meg a töltőt a kézikönyvben leírtaktól eltérő célra használni.
- NE kísérelje meg rövidre zárni az akkumulátor érintkezőit.
- NE töltsen az akkumulátort esőben vagy nedves körülmények között. Ne merítse a szerszámot, az akkumulátort vagy a töltőt vízbe vagy más folyadékba.

#### FIGYELEM:

- NE hagyja, hogy az akkumulátor vagy a töltő túlmelegedjen. Ha melegek, hagyjuk kihűlni.
- Csak szobahőmérsékleten töltsen fel.
- NE takarja le a töltő szellőzőnyílásait. Ne helyezze a töltőt puha felületre, pl. takaróra, párnára. Tartsa szabadon a töltő szellőzőnyílásait.
- NE helyezzen kis fémtárgyakat vagy anyagokat, például acélforgácsot, alumíniumfóliát vagy más idegen részecskéket a töltő szellőzőnyílásaiba.
- Tisztítás előtt húzza ki a töltőt az áramforrásból, és vegye ki belőle az akkumulátort. Ne tegye őket vízbe vagy más folyadékba.
- NE helyezze az akkumulátort napfényre vagy forró környezetbe. Szobahőmérsékleten tárolandó.
- A töltőt és az akkumulátort hűvös, száraz helyen tárolja.
- Az akkumulátorcellák kismértékű folyadékvesztést okozhatnak szélsőséges használati körülmények vagy hőmérséklet esetén. Ha a külső tömítés eltörik és a folyadék a bőrre kerül:
- Azonnal mossa le szappannal és vízzel. Semlegesítse citromlével, ecettel vagy más enyhe savval.
- Ha a szivárgás a szembe kerül, kövesse a fenti utasításokat, és forduljon orvoshoz.
- Ne használjon nedves ruhát vagy tisztítószert az akkumulátor vagy a töltő tisztításához.
- Mindig távolítsa el az akkumulátort a szerszám tisztítása, ellenőrzése vagy karbantartása előtt.
- NE szerelje szét az akkumulátort.
- Tartsa távol az akkumulátort gyermekektől.
- NE tegye ki az akkumulátort víznek.
- Az akkumulátort hűvös és száraz helyen kell tárolni.
- Ne tárolja az akkumulátort magas hőmérsékletű helyen, tűzforrások vagy fűtőtestek közelében.
- NE cserélje fel az akkumulátor pozitív pólusát az akkumulátor negatív pólusával.
- NE kösse össze az akkumulátor pozitív és negatív pólusát fémtárggyal.
- NE üsse meg vagy lépjen rá az akkumulátorra.
- NE szúrja ki az akkumulátort szögekkel vagy más éles tárggyal.
- Azonnal hagyja abba az akkumulátor használatát, ha használat közben szokatlan szagot bocsát ki, felforrósodik, megváltoztatja a színét, alakját vagy bármilyen más módon szokatlanok tűnik.

Az akkumulátoros szerszámokat nem szabad elektromos aljzathoz csatlakoztatni; így mindig működőképes állapotban vannak. Legyen tudatában a lehetséges veszélyeknek, amikor nem használja az akkus szerszámot, vagy amikor tartozékokat cserél. Ennek a szabálynak a betartása csökkenti az áramütés, tűz vagy súlyos személyi sérülés kockázatát.

A gép javítása vagy tisztítása előtt vegye ki vagy húzza ki az akkumulátort.

Csak RÜTLER akkumulátorokat használjon.

Ne dobja tűzbe az elemeket, mert az elemek felrobbanhatnak. A lehetséges különleges ártalmatlanítási utasításokat a helyi szabályozásban kell megtudni.

Ne nyissa fel és ne sértse meg az elemeket. A felszabaduló elektrolit maró hatású, és irritálhatja a szemet vagy a bőrt. Lenyelve mérgező lehet.

Ne helyezze az akkumulátoros szerszámokat vagy azok akkumulátorait tűz vagy hő közelébe. Ez csökkenti a robbanásveszélyt.

Ne törje össze, ne ejtse le vagy károsítsa az akkumulátort. Ne használjon leesett vagy erősen megütött akkumulátort vagy töltőt.

### 3. MŰSZAKI ADATOK

<b>Akkumulátor</b>	20 V 2 Ah (2 darab)
--------------------	---------------------

<b>Motor</b>	<b>Elektromos, kefé</b>
<b>Maximális nyomaték</b>	<b>45Nm</b>
<b>A sebességfokozatok száma</b>	<b>2</b>
<b>Sebesség sebesség 1</b>	<b>0-450 ford./perc</b>
<b>Sebesség sebesség 2</b>	<b>0-2000 ford./perc</b>
<b>Tokmány nyílás átmérője</b>	<b>0-10 mm</b>
<b>LED munkalámpa</b>	<b>IGEN</b>
<b>Tartozékok</b>	<b>1 toltó &amp; 2 akkumulátor 1 flexibilis tengely &amp; 9 csavarozó bit 3 fém fúrósár és 3 fa fúrósár 4 kétvégű csavarhúzó és 2 egyvégű</b>
<b>nettó tömeg</b>	<b>2,6 kg</b>

#### 4. A GÉP ÁTTEKINTÉSE

- (1) Nyomatékbeállító hüvely
- (2) Chuck
- (3) Munkalámpa
- (4) Be/ki kapcsoló
- (5) Az akkumulátor kioldó gombja
- (6) Sebességváltó kapcsoló
- (7) Forgásirány kapcsoló
- (8) Akkumulátor



A képek tájékoztató jellegűek, a szállító fenntartja a jogot, hogy szerkezeti és funkcionális változtatásokat hajtson végre a jelen kézikönyvben bemutatott gépen.

A RÜTLER akkumulátorok kihasználják az "α UP-Innovation RÜTLER" funkciót. Ez a funkció segít az akkumulátornak, ha eléri a kritikus kislési küszöböt. A RÜTLER az akkumulátoron belüli cellák rendszerében állt elő egy újítással, amelyen keresztül az akkumulátor hosszú lemerülési idő után újratölthető. Így a RÜTLER felhasználók élvezhetik a RÜTLER megbízhatóságát és innovációját. Után tárolás, azt van ajánlott rakodás 6 hónap - 1 év időközönként

#### 5. HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A fúró és csavarhúzó használata előtt győződjön meg arról, hogy az akkumulátor fel van töltve.

1. Csatlakoztassa a töltőt a háztartási aljzathoz, és ellenőrizze, hogy a konnektor tápellátása 220 V-os legyen.
2. Csatlakoztassa az akkumulátort a töltőhöz úgy, hogy az akkumulátor kiemelkedő bordáit a töltőben lévő hornyokhoz igazítja, majd csúsztassa az akkumulátort a töltőre.
3. Győződjön meg arról, hogy az akkumulátor megfelelően csatlakozik a töltőhöz.
4. A töltés befejezése után a zöld LED világít.
5. Az akkumulátor töltőből való eltávolításához csúsztassa vissza az akkumulátort.

#### Az akkumulátor behelyezése

- 1) Az akkumulátor behelyezése vagy eltávolítása előtt engedje el a kapcsolót, és győződjön meg arról, hogy az autó megáll
- 2) Az akkumulátor behelyezéséhez győződjön meg arról, hogy a bordák mindkét oldalon egy vonalban vannak a hornyokkal, majd helyezze be az akkumulátort a nyílásba. Kérjük, ellenőrizze, hogy teljesen be van-e helyezve, amíg "reteszelő" hangot nem hall. Ha nincs lezárva, az akkumulátor véletlenül kieshet.
- 3) Az akkumulátor eltávolításához nyomja meg a kioldó gombot, majd vegye ki az akkumulátort a nyíl irányában.

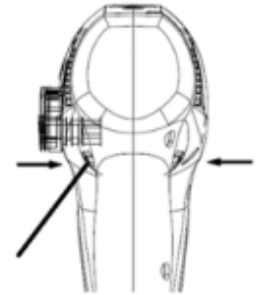


#### A tartozék beszerelése és eltávolítása

Bármilyen változtatás előtt vegye ki az akkumulátort a szerszámból. Nyissa ki a tokmányt a forgásirányba való forgatással, amíg a szerszám be nem helyezhető. Helyezze be a tartozékot. Erősen húzza meg a tokmányt a meghúzási irányba forgatva, ez automatikusan reteszselődik.

#### Forgásirány kapcsoló .

Használat előtt mindig ellenőrizze a forgásirányt. Csak akkor használja a hátrameneti kapcsolót, ha a szerszám teljesen leállt. A kívánt forgásiránytól függően nyomja az iránykapcsolót jobbról balra vagy fordítva. A forgásirány megváltoztatása a szerszám leállítása előtt károsíthatja a szerszámot. Ha nem használja a fúrót és a fúrót, mindig állítsa a hátrameneti kapcsoló kart semleges helyzetbe. Használat előtt ellenőrizze a beállított forgásirányt.



A képek tájékoztató jellegűek, a szállító fenntartja a jogot, hogy szerkezeti és funkcionális változtatásokat hajtson végre a jelen kézikönyvben bemutatott gépen.

## 6. KARBANTARTÁS

### Szerszámok karbantartása

A védőburkolatokat, szellőzőnyílásokat és a motorházat mindig tartsa tisztán, por- és szennyeződésmentesen. Javasoljuk, hogy minden alkalommal tisztítsa meg készülékét. A berendezést rendszeresen tisztítsa meg nedves ruhával. Ne használjon tisztítószerkeket vagy oldatokat, mert károsíthatják a berendezés műanyag részeit. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a készülékbe.



Rendszeresen tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat. A fúró- és csavarozógép nem igényel különösebb karbantartást.

Soha ne használjon vizet vagy vegyi tisztítószerkeket az elektromos kéziszerszámok tisztításához. Törölje le ronggyal.

A szerszámot mindig száraz helyen tárolja .



**Ne dobja ki az elektromos berendezéseket, az ipari elektronikát és az alkatrészeket a háztartási szemétként! Információ a WEEE-ről. Figyelembe véve a GEO 195/2005 - környezetvédelmi és GEO 5/2015. A fogyasztók figyelembe veszik az alábbi, elektromos hulladékok átadására vonatkozó jelzéseket:**

- A fogyasztók kötelesek az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait (WEEE) nem válogatatlan települési hulladékként ártalmatlanítani, és ezeket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait külön gyűjteni.

- Ezen megnevezett hulladékok (WEEE) gyűjtése megyénként a Közgyűjtő Szolgáltatón, illetve az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak gyűjtésére jogosult gazdálkodók által szervezett gyűjtőállomásokon keresztül történik. Információkat a Környezetvédelmi Alap Igazgatósága ([www.afm.ro](http://www.afm.ro)) vagy az Európai Unió folyóirata szolgáltat.

- A fogyasztók az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait ingyenesen adhatják le a korábban meghatározott gyűjtőhelyeken.

Öltözz megfelelően. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Haját, ruháját és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről. A laza ruházat, ékszerek vagy hosszú haj beakadhat a mozgó alkatrészekbe.

#### **A fúró- és csavarozógép működése .**

Használja a megfelelő eszközt. Ne használjon túl kis teljesítményű szerszámokat vagy segédeszközöket nehéz munkákhoz. Tilos eszközöket olyan célokra és munkákra használni, amelyek nem a rendeltetési céljuk tárgyát képezik. Ne használja a fúrót, ha a BE/KI kapcsoló hibás (a fúró nem kapcsol be vagy ki a kapcsolóról). Minden olyan elektromos gép, amely nem vezérelhető a kapcsolóval, veszélyes és meg kell javítani.

Húzza ki az akkumulátort, mielőtt bármilyen beállítást végezne, tartozékokat cserélne vagy tárolna. Az ilyen biztonsági intézkedések csökkentik a véletlen beindítás kockázatát.

A nem működő elektromos gépeket gyermekektől távol tartsa, és ne engedje, hogy olyan személyek kezeljék az elektromos gépet, akik nem ismerik ezeket az utasításokat. Képzetlen felhasználók kezében veszélyesek. Karbantartás elvégzése elektromos gépeken. Ellenőrizze, hogy nincsenek-e eltolódások vagy mozgó alkatrészek, amelyek érintkezésbe lépnek-e, nincsenek-e alkatrészhibák, és nincs-e más olyan körülmény, amely befolyásolhatja a gép működését. Ha hibás, forduljon egy hivatalos RÜTLER szervizhez. Sok balesetet a nem megfelelően karbantartott elektromos autók okoznak

Tartsa tisztán és élesen a vágószerszámokat. A megfelelően karbantartott, éles vágóélekkel rendelkező vágóeszközök könnyebben irányíthatók.

Az elektromos gépet és a tartozékokat ezen utasításoknak megfelelően és az adott típusú elektromos géphez tervezett módon használja.

#### **Biztonsági utasítások.**

A gép használatakor mindig tartsa be a mellékelt biztonsági utasításokat.

A szerszám használata közben viseljen fülvédőt (a zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat).

Mielőtt letenné a szerszámot, állítsa le, és győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt.

Csak eredeti tartozékokat használjon. A tartozékokat csak olyan megengedett fordulatszámmal használja, amely megfelel legalább a gép legnagyobb alapjáratú fordulatszámának.

Ezt az eszközt kiskorúak nem használhatják.

Ügyeljen arra, hogy ne fúrjon vagy csavarozzon olyan helyeken, ahol elektromos vezetékekkel érintkezhet; mindig használja a segédfogantyút.

Ha a tartozék váratlanul megmerevedik (hirtelen, veszélyes reakciót okoz), azonnal állítsa le a szerszámot.

Ügyeljen a merevség következtében fellépő erőkre (különösen fémfúrásakor), mindig használja a segédfogantyút és tartsa be a biztonságos testtartást.

Csak olyan tartozékokat használjon, amelyek illeszkednek a fúró és a csavarhúzó megfelelő tokmánynyílásaihoz.

Vegye figyelembe, hogy a bit (tartozék) forró lesz, cseréje előtt hagyja kihűlni, mert égési sérüléseket okozhat. A munka megkezdése előtt mindig győződjön meg arról, hogy a használt véső vagy tartozék szilárdan illeszkedik a tokmányba.

#### **Az akkumulátor/töltő biztonsági utasításai.**

Az akkumulátor töltése során a töltőt és az akkumulátort a töltés teljes időtartama alatt olyan helyiségben kell hagyni, ahol nincs éghető termék, így rövidzárlat vagy a töltő vagy akkumulátor meghibásodása esetén védettek. és nem veszélyeztethet senkit. A biztonság érdekében a helyiséget nem éghető anyagokból kell megépíteni, például betonfalakból és padlózatból.

Tilos az akkumulátort speciálisan nem kialakított helyen tárolni. A tárolás során ne kerüljön veszélybe a tárolt tárgyak leesése és az akkumulátor rövidre zárása.

Tilos más akkumulátorok tetején vagy közelében tárolni, vagy olyan tárgyat, amely érintkezésbe kerülhet az akkumulátorral és károsíthatja azt vagy akár rövidzárlatot is okozhat.

Tilos fémtárgyakat vagy bármilyen más elektromos vezetőképességű tárgyat az akkumulátor közelében vagy 50 cm-nél kisebb távolságban tárolni.

Tilos az akkumulátort a felhasználó felügyelete nélkül tölteni a teljes töltési időszak alatt.

Tilos a berendezést használt vagy sérült akkumulátorral tárolni. Ha sérülést észlel az akkumulátorházon, az akkumulátort olyan helyre kell szigetelni, amely nem veszélyeztetheti sem a helyiséget, sem az akkumulátort, és azonnal vissza kell juttatni ahhoz az eladóhoz, ahol vásárolta.

Az üzembe helyezés és a használat csak a használati útmutatóban meghatározott biztonsági feltételek betartása után lehetséges.

Tárolás közben az akkumulátor optimális töltöttségi állapota 50-80%.

Fontos, hogy elolvassa és megértse ezt a kézikönyvet. A benne található információk az ÖN BIZTONSÁGÁT szolgálják. és PROBLÉMAMEGELŐZÉSRE.

#### **ÓVATOS**

Ez a termék vegyi anyagoknak teheti ki Önt, beleértve a sztirolt és a biszfenol-A-t,



# Акумулаторна бормашина/винтоверт



1. ВЪВЕДЕНИЕ	2
2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	2
3. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	5
4. ОБЩ ПРЕГЛЕД НА ИНСТРУМЕНТА	5
5. ИНСТРУКЦИИ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ	5
6. ПОДДРЪЖКА	6

## 1. ВЪВЕДЕНИЕ

Скъпи клиенти!

Благодарим Ви за решението да закупите продукт на RÜTLER и за доверието в нашата компания! RÜTLER е на пазара от 2025 г. и през цялото това време се превърна в силна марка, която изгради репутацията си чрез спазване на обещания, но и чрез непрекъснати инвестиции, насочени към подпомагане на клиентите с надеждни, ефективни и качествени решения. Уверени сме, че ще оцените нашия продукт и ще се насладите на неговата работа дълго време. RURIS не предлага на своите клиенти само машини, а цялостни решения. Важен елемент в отношенията с клиента е консултацията както преди, така и след продажбата, тъй като клиентите на RÜTLER имат на разположение цяла мрежа от партньорски магазини и сервиси. За да се насладите на закупения продукт, моля, прочетете внимателно ръководството за потребителя. Следвайки инструкциите, ще си гарантирате продължителна употреба. Компанията RÜTLER непрекъснато работи върху развитието на своите продукти и следователно си запазва правото да променя, наред с други неща, тяхната форма, външен вид и изпълнение, без да има задължение да съобщава това предварително. Благодарим ви още веднъж, че избрахте продуктите на RÜTLER!

## 2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

### 2.1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ НА МАШИНАТА

	<p>Внимание! опасност!</p>		<p>Операторът трябва да носи лични предпазни средства (ЛПС). Ако машината се използва, трябва да носите защитни очила срещу предмети, изпъкнали във въздуха, трябва да носите защита на слуха, като например акустично изолирана каска.</p>
	<p>Прочетете ръководството с инструкции преди употреба.</p>		

### 2.2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

#### Работна среда

Поддържайте работното място чисто и добре осветено. Тъмните и мръсни зони могат да увеличат риска от нараняване.

Не използвайте машината в присъствието на запалими газове или течности, това създава искри, които могат да ги запалят.

Стойте далеч от деца и минувачи, докато работите с бормашината и отвертката. Разсейването може да накара инструмента да излезе извън контрол.

#### Лична безопасност

Не използвайте инструмента, ако сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства. Момент на невнимание при използване на автомобила може да доведе до сериозни наранявания.

Използвайте защитно оборудване. Винаги носете предпазни очила.

Предпазно оборудване като маска за прах, неплъзгащи се предпазни обувки, каска или защита за слуха, използвани при подходящи условия, ще намалят риска от нараняване.

Не заемайте необичайни позиции на тялото, когато използвате бормашината и отвертката. Пазете равновесие и стабилност на краката си по време на работа. Това позволява добър контрол на електрическия автомобил в неочаквани ситуации.

Облечете се подходящо. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещи се части. Свободни дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат захванати от движещи се части.

#### **Работа на машината за пробиване и завинтване.**

Използвайте подходящия инструмент. Не използвайте инструменти с твърде малка мощност или спомагателни устройства за тежка работа. Забранено е използването на инструменти за цели и работи, които не са предмет на тяхното предназначение. Не използвайте бормашината, ако превключвателят ВКЛ./ИЗКЛ. е дефектен (бормашината не се включва или изключва от превключвателя). Всяка електрическа машина, която не може да се управлява с превключвателя, е опасна и трябва да бъде ремонтирана.

Изключете батерията, преди да правите каквито и да било настройки, смяна на аксесоари или съхраняване. Такива мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране.

Съхранявайте неработещите електрически машини далеч от деца и не позволявайте на лица, които не са запознати с тези инструкции, да работят с електрическата машина. Те са опасни в ръцете на необучени потребители.

Извършване на поддръжка на електрически машини. Проверете дали няма разместване или движещи се части, които влизат в контакт, повреди на частите и всякакви други условия, които могат да повлияят на работата на машината. Ако е дефектен, свържете се с оторизиран сервиз на RÜTLER. Много инциденти са причинени от неправилно поддържани електрически автомобили.

Поддържайте режещите инструменти чисти и остри. Режещите устройства, които се поддържат правилно с остри режещи ръбове, се контролират по-лесно.

Използвайте електрическата машина и аксесоарите в съответствие с тези инструкции и по начина, предвиден за конкретния тип електрическа машина.

#### **Инструкции за безопасност.**

Когато използвате машината, винаги следвайте приложените инструкции за безопасност.

Носете защита за ушите, докато използвате инструмента (излагането на шум може да причини загуба на слуха).

Преди да оставите инструмента, спрете го и се уверете, че всички движещи се части са спрели напълно.

Използвайте само оригинални аксесоари. Използвайте аксесоари само с допустима скорост, която съответства поне на най-високата скорост на празен ход на машината.

Този инструмент не трябва да се използва от непълнолетни.

Внимавайте да не пробивате или завивате места, където може да влезе в контакт с електрически проводници; винаги използвайте спомагателната дръжка.

Ако аксесоарът се втвърди неочаквано (причинявайки внезапна, опасна реакция), незабавно спрете инструмента. Бъдете наясно със силите, които възникват в резултат на скованост (особено при пробиване на метал), винаги използвайте допълнителната дръжка и поддържайте безопасна поза.

Използвайте само аксесоари, които отговарят на правилните гнезда на патронника на бормашината и отвертката.

Обърнете внимание, че крайникът (аксесоарът) ще бъде горещ, оставете го да изстине, преди да го смените, тъй като може да причини изгаряния.

Винаги се уверявайте, че длетото или приставката, която използвате, са здраво поставени в патронника, преди да започнете работа.

#### **Инструкции за безопасност на батерията/зарядното устройство.**

При зареждане на батерията зарядното устройство и батерията трябва да бъдат оставени през целия период на зареждане в помещение, където няма запалими продукти, така че в случай на късо съединение или неизправност на зарядното устройство или батерията те да бъдат защитени и не може да застраши никого. За безопасност стаята трябва да е изградена от незапалими материали, като бетонни стени и подове.

Забранено е съхраняването на батерията на места, които не са специално предназначени. Съхранението трябва да е без опасност от падане на съхраняваните предмети и късо съединение на батерията.



Забранено е съхраняването върху или близо до други батерии или предмети, които могат да влязат в контакт с батерията и да я повредят или дори да я доведат до късо съединение.

Забранено е съхраняването на метални предмети или други предмети с електрическа проводимост в близост до батерията или на разстояние по-малко от 50 cm.

Забранено е зареждането на батерията без наблюдение от потребителя през целия период на зареждане.

Забранено е съхраняването на оборудването с използвана или повредена батерия. Ако забележите повреда в корпуса на батерията, батерията трябва да бъде изолирана на място, което не може да застраши помещението или батерията, и трябва да бъде върната незабавно на продавача, откъдето е закупена.

Пускането и употребата се извършва само след спазване на условията за безопасност, посочени в ръководството за потребителя.

По време на съхранение оптималното състояние на заряд на батерията е 50-80%.

Важно е да прочетете и разберете това ръководство. Информацията, която съдържа е за ВАШАТА БЕЗОПАСНОСТ. и за ПРЕВЕНЦИЯ НА ПРОБЛЕМИ.

#### **ВНИМАТЕЛЕН**

Този продукт може да ви изложи на химикали, включително стирен и бисфенол -А,

Това ръководство съдържа важни инструкции за използване на този продукт. За вашата безопасност и тази на другите, не забравяйте да прочетете внимателно това ръководство, преди да използвате батерията/зарядното устройство. Неспазването на всички инструкции и предпазни мерки може да доведе до сериозни наранявания на вас и другите.

За правилното използване, поддръжка и съхранение на тази батерия е важно да прочетете и разберете следните инструкции:

- НЕ тествайте зарядното устройство с проводими материали.
- Ако кутията на батерията е напукана или повредена, не я поставяйте в зарядното устройство. Сменете я с нова батерия.
- НЕ зареждайте батериите с друг вид зарядно устройство.
- НЕ разливайте течности върху батерията или зарядното устройство.
- НЕ се опитвайте да използвате зарядното устройство за цели, различни от описаните в това ръководство.
- НЕ се опитвайте да свържете клемите на батерията на късо.
- НЕ зареждайте батерията при дъжд или мокри условия. Не потапяйте инструмента, батерията или зарядното устройство във вода или друга течност.

#### **ВНИМАНИЕ:**

- НЕ позволявайте батерията или зарядното устройство да прегряват. Ако са топли ги оставяме да изстинат.
- Зареждайте само при стайна температура.
- НЕ покривайте вентилационните отвори на зарядното устройство. Не поставяйте зарядното устройство върху мека повърхност, напр. одеяло, възглавница. Пазете вентилационните отвори на зарядното устройство чисти.
- НЕ вкарвайте малки метални предмети или материали като стоманени стърготини, алуминиево фолио или други чужди частици във вентилационните отвори на зарядното устройство.
- Изключете зарядното от източника на захранване и извадете батерията от него, преди да ги почистите. Не ги поставяйте във вода или други течности.
- Поставяйте батерията на слънце или в гореща среда. Да се съхранява на стайна температура.
- Съхранявайте зарядното устройство и батерията на хладно и сухо място.
- Батерийните клетки могат да развият малка загуба на течност при екстремни условия на употреба или температура. Ако външното уплътнение е счупено и течността попадне върху кожата:
- Използвайте сапун и вода, за да отмиете незабавно. Неутрализирайте с лимонов сок, оцет или друга лека киселина.
- Ако течът попадне в очите, следвайте инструкциите по-горе и потърсете медицинска помощ.
- Не използвайте мокра кърпа или препарат за почистване на батерията или зарядното устройство.
- Винаги изваждайте батерията, преди да почиствате, проверявате или извършвате каквато и да е поддръжка на инструмента.
- НЕ разглобявайте батерията.
- Пазете батерията далеч от деца.
- НЕ излагайте батерията на вода.
- Батерията трябва да се съхранява на хладно и сухо място.

- Не съхранявайте батерията на място с висока температура, близо до източници на огън или нагреватели.
- НЕ обръщайте положителната клема с отрицателната клема на батерията.
- НЕ свързвайте положителния и отрицателния полюс на батерията заедно с метални предмети.
- НЕ удряйте и не настъпвайте батерията.
- НЕ пробивайте батерията с пирони или други остри предмети.
- Незабавно спрете да използвате батерията, ако по време на употреба тя излъчва необичайна миризма, усеща се гореща, променя цвета си, променя формата си или изглежда необичайно по някакъв друг начин.

Инструментите, захранвани с батерии, не трябва да се включват в електрически контакт; така че винаги са в работно състояние. Имайте предвид потенциалните опасности, когато не използвате вашия безжичен инструмент или когато сменяте принадлежности. Спазването на това правило ще намали риска от токов удар, пожар или сериозно нараняване.

Отстранете или разкачете батерията преди обслужване или почистване на машината.

Използвайте само батерии RÜTLER.

Не изхвърляйте батериите в огън, клетките може да експлодират. Консултирайте се с местните разпоредби за евентуални специални инструкции за изхвърляне.

Не отваряйте и не повреждайте батериите. Освободеният електролит е корозивен и може да раздразни очите или кожата. Може да бъде токсичен при поглъщане.

Не поставяйте акумулаторни инструменти или техните батерии близо до огън или топлина. Това ще намали риска от експлозия.

Не мачкайте, не изпускате и не повреждайте батерията. Не използвайте батерия или зарядно устройство, които са изпуснати или ударени силно.

### 3. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

<b>Батерия</b>	20 V – 2 Ah (2 броя)
<b>Мотор</b>	Електрически, с четки
<b>Максимален въртящ момент</b>	45 Нм
<b>Брой предавки</b>	2
<b>Скорост скорост 1</b>	0-450 об./мин
<b>Скорост скорост 2</b>	0-2000 об./мин
<b>Диаметър на отвора на патронника</b>	0-10 мм
<b>LED работна светлина</b>	ДА
<b>Включени аксесоари</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– 1 зарядно устройство и 2 акумулатора</li> <li>– 1 гъвкав вал и 9 бита за завиване</li> <li>– 3 метални свредла и 3 свредла за дърво</li> <li>– 4 двустранни и 2 едностранни отвертки</li> </ul>
<b>нето тегло</b>	2,6 кг

#### 4. ПРЕГЛЕД НА МАШИНАТА

- (1) Втулка за регулиране на въртящия момент
- (2) Чък
- (3) Работна светлина
- (4) Ключ за включване/изключване
- (5) Бутон за освобождаване на батерията
- (6) Превключвател за избор на скорости
- (7) Превключвател за посоката на въртене
- (8) Батерия

Изображенията са информативни, доставчикът си запазва правото да прави структурни и функционални промени в машината, представена в това ръководство.

Батериите RÜTLER се възползват от функцията "α UP- Innovation RÜTLER". Тази функция помага на батерията, когато достигне критичния праг на разреждане. RÜTLER излезе с иновация в системата от клетки вътре в батерията, чрез която батерията може да се презарежда след дълъг период от време, в който е била разреждана. Така потребителите на RÜTLER могат да се насладят на надеждността и иновациите на RÜTLER. След съхранение, то е препоръчително зареждане на интервал от 6 месеца - 1 година



#### 5. УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА

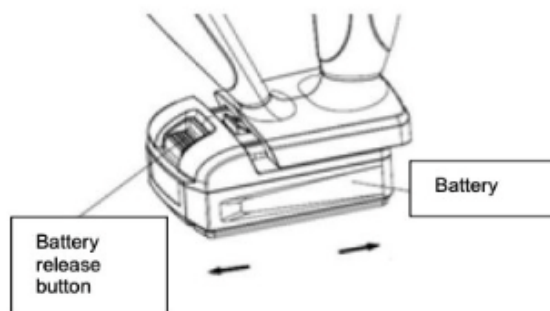
Преди да използвате бормашината и отвертката, уверете се, че батерията е заредена.

1. Свържете зарядното устройство към домакинския контакт, уверете се, че захранването към контакта е 220V.
2. Свържете батерията към зарядното устройство, като подравните повдигнатите ребра на батерията с жлебовете в зарядното устройство, след което плъзнете батерията върху зарядното устройство.
3. Уверете се, че батерията е правилно свързана към зарядното устройство.
4. След като зареждането приключи, зеленият светодиод ще остане включен.
5. За да извадите батерията от зарядното устройство, плъзнете батерията назад.

##### Инсталиране на батерията

- 1) Преди да поставите или извадите акумулатора, трябва да освободите превключвателя и да се уверите, че колата спира
- 2) За да поставите батерията, уверете се, че ребрата са подравнени с жлебовете от двете страни, след което поставете батерията в слота. Моля, уверете се, че е поставен докрай, докато не издаде "заклучващ" звук. Ако не е заключена, батерията може да падне случайно.
- 3) За да извадите батерията, натиснете бутона за освобождаване, след което извадете батерията по посока на стрелката.

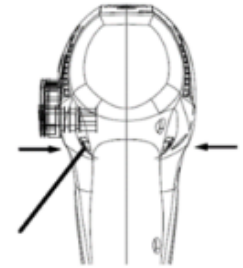
##### Монтаж и демонтаж на аксесоара



Извадете батерията от инструмента, преди да правите промени. Отворете патронника, като го завъртите в посоката на въртене, докато инструментът може да бъде поставен. Поставете аксесоар. Затегнете здраво патронника, като го завъртите в посоката на затягане, това автоматично ще блокира

#### Превключвател за посоката на въртене .

Винаги проверявайте посоката на въртене преди работа. Използвайте превключвателя за заден ход само след като инструментът е спрял напълно. Натиснете превключвателя за посока от дясно на ляво или обратно в зависимост от желаната посока на въртене. Промяната на посоката на въртене преди спиране на инструмента може да го повреди. Когато не използвате бормашината и винтоверта, винаги настройвайте лоста за превключване на заден ход в неутрално положение. Преди употреба проверете зададената посока на въртене.



Изображенията са информативни, доставчикът си запазва правото да прави структурни и функционални промени в машината, представена в това ръководство.

## 6. ПОДДРЪЖКА

### Поддръжка на инструменти

Винаги поддържайте предпазителите, вентилационните отвори и корпуса на двигателя чисти, без прах и мръсотия. Препоръчваме ви да почиствате устройството си всеки път, когато го използвате. Почиствайте оборудването редовно с влажна кърпа. Не използвайте почистващи препарати или разтвори, тъй като те могат да повредят пластмасовите части на оборудването. Уверете се, че в устройството не попада вода.



Почиствайте редовно вентилационните отвори. Машината за пробиване и завинтване не изисква специална поддръжка.

Никога не използвайте вода или химически препарати за почистване на електрически инструменти. Избършете с кърпа.

Винаги съхранявайте инструмента на сухо място.



**Не изхвърляйте електрическо оборудване, индустриална електроника и компоненти в битовите отпадъци! Информация за ОЕЕО. Имайки предвид разпоредбите на GEO 195/2005 - относно опазването на околната среда и GEO 5/2015. Потребителите ще вземат предвид следните указания за предаване на електрически отпадъци, посочени по-долу:**

- Потребителите имат задължението да не изхвърлят отпадъчното електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО) като несортирани битови отпадъци и да събират това ОЕЕО разделно.
- Събирането на тези наименовани отпадъци (ОЕЕО) ще се извършва чрез обществената служба за събиране във всеки окръг и чрез центрове за събиране, организирани от икономически оператори, упълномощени за събиране на ОЕЕО. Информацията е предоставена от Администрацията на фонда за околна среда [www.afm.ro](http://www.afm.ro) или списанието на Европейския съюз.
- Потребителите могат да предават ОЕЕО безплатно в предварително посочените пунктове за събиране.